AROMA®

Caffé Centro™

Máquina para Hacer Café / Té

Manual de Instrucciones

Modelo: ACU-040

Model ACU-040

Instruction Manual

Caffé Centro™

Coffee / Tea Maker

AROMA®

¡Felicidades!

Su cafetera Caffé Centro™ de AROMA seguramente será uno de los aparatos más versátiles y prácticos en su hogar y oficina. ¡Sirva café o té recién hecho en cualquier lugar y disfrútelo en cualquier momento!

Sírvase leer las siguientes instrucciones cuidadosamente antes de usar la cafetera por primera vez.

Publicado por:

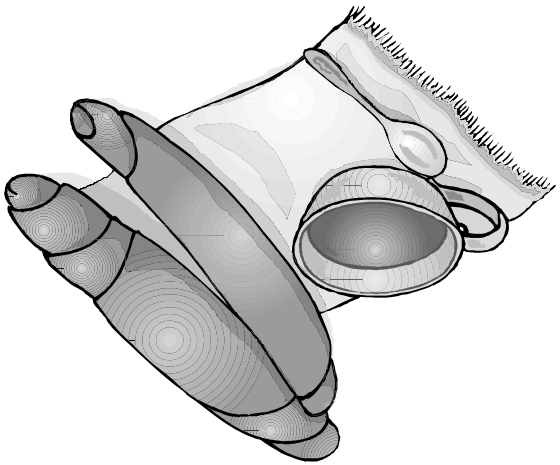
Aroma Housewares Co.
6469 Flanders Drive
San Diego, CA 92121
EE.UU.A.
www.aromaco.com

2004 Aroma Housewares Company

Congratulations!

Your AROMA *Caffé Centro*™ coffee maker will surely become one of the most versatile and practical appliances in your home and office. Enjoy freshly made coffee and tea anywhere!

Please read the following instructions carefully before your first use.



Published By:

Aroma Housewares Co.
6469 Flanders Drive
San Diego, CA 92121
U.S.A.
1-800-276-6286
www.aromaco.com

© 2004 Aroma Housewares Company All rights reserved.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Basic safety precautions should always be followed when using electrical appliances, including the following:

1. Read all instructions before use.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. Do not open the lid when the coffee urn is in heating process, as boiling water may splash and cause serious burns.
4. Never turn on the coffee urn when there is no water in the urn as it may burn the product and cause permanent damage.
5. When filling with water, never exceed the maximum water line of the coffee urn.
6. To protect against fire, electrical shock and injury to persons, do not immerse cord, plug or the product in water or any liquid.
7. This appliance is not intended to be used by children. Close supervision is necessary when the coffee urn is in use near children.
8. Unplug the coffee urn from outlet when not in use and before cleaning.
9. Allow the coffee urn to completely cool before putting on or taking off any parts, and before cleaning.
10. Do not operate this appliance when the power cord or the plug is damaged, if it malfunctions, or is dropped or has been damaged in any manner. Return the appliance to an authorized service station for examination, repair or electrical/mechanical adjustment.
11. Do not use outdoors.
12. Do not let cord hang over edge of table and counter.
13. Do not let cord touch hot surfaces.
14. Do not place the coffee urn on or near a gas or electrical burner, or a heated oven.
15. Do not move or try to move the coffee urn while in use or when coffee is hot.
16. Do not use appliance for other than intended use.
17. The use of accessory attatahments not recommended or supplied by the applaince manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
18. Do not remove lid when coffee urn is heating. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycle.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar cualquier aparato eléctrico, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato.
2. No toque superficies calientes.
3. No abra la tapa cuando la cafetera esté en proceso de calentamiento, puesto que el agua hirviendo puede salpicarlo y causarle quemaduras serias.
4. Nunca encienda la cafetera cuando no hay agua en la urna o cuando puede quemar el aparato y causarle daños permanentes.
5. Nunca ponga agua más allá de la LÍNEA MÁXIMA DE AGUA (MAX WATER LINE) de la cafetera.
6. Para protegerse contra un choque eléctrico, no sumerja el cable, la clavija o el aparato en agua o en ningún tipo de líquido.
7. Cuando la cafetera esté siendo usada o está cerca de niños, es necesario vigilarla constantemente.
8. Desconecte la cafetera de la salida eléctrica cuando no está siendo usada o antes de limpiarla.
9. Deje que la urna para café se enfríe completamente antes de colocarle o quitarle cualquier pieza.
10. No opere este aparato si el cable o la clavija eléctrica están dañados, o si muestra señales de averías, si se ha caído o si sufrió algún daño. Devuelva el aparato a un centro autorizado de servicio para que sea examinado, reparado y para que se le realice un ajuste eléctrico o mecánico.
11. No use la cafetera a la intemperie.
12. No permita que el cable cuelgue por el borde de la mesa o mostrador.
13. No permita que el cable toque superficies calientes.
14. No coloque la cafetera en o cerca de un quemador de gas o eléctrico, o de un horno caliente.
15. No mueva o intente mover la cafetera mientras está siendo usada o si el café está caliente.
16. No use el aparato para otro propósito que no sea su función específica.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

SHORT CORD INSTRUCTIONS

1. A short power-supply cord is provided to reduce risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
2. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised.
3. If a longer extension cord is used:
   a. The marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
   b. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or tabletop where it can be pulled by children or tripped over unintentionally.

POLARIZED PLUG

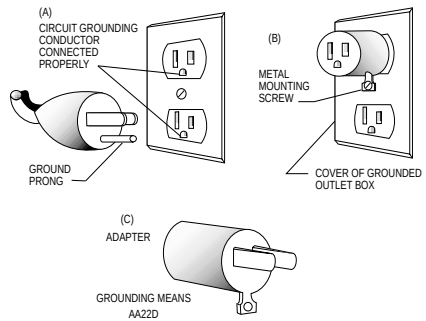
This appliance has a **polarized plug** (one blade is wider than the other); follow the instructions below:

To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

GROUNDING INSTRUCTIONS

Grounding Instructions (For Canadian Users)

This appliance must be grounded while in use to protect the operator from electrical shock. The appliance is equipped with a 3-conductor cord and a 3-prong grounding-type plug to fit the proper grounding-type receptacle. The appliance has a plug that looks like sketch A. An adapter, sketch B, should be used for connecting sketch-A plug plugs to two-plugs to two-prong receptacles. The grounding tab, which extends from the adapter, must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box as shown in sketch C using a metal screw.



This appliance is for household use only.

INSTRUCCIONES PARA USAR EL CABLE CORTO

1. Se proporciona un cable eléctrico corto con el propósito de reducir el riesgo de tropezarse o enredarse con un cable más largo.
2. Hay cables de extensión más largos disponibles y deben ser usados co sumo cuidado.
3. Si se usa un cable de extensión más largo:
   a. La clasificación eléctrica marcada en el cable de extensión debe ser por lo menos igual que la clasificación eléctrica del aparato.
   b. El cable más largo debe ser colocado de manera que no cuelgu por el borde del mostrador o mesa en donde pudiera ser jalado por un niño o alguien pudiera tropezarse con el cable sin querer.

CLAVIJA POLARIZADA

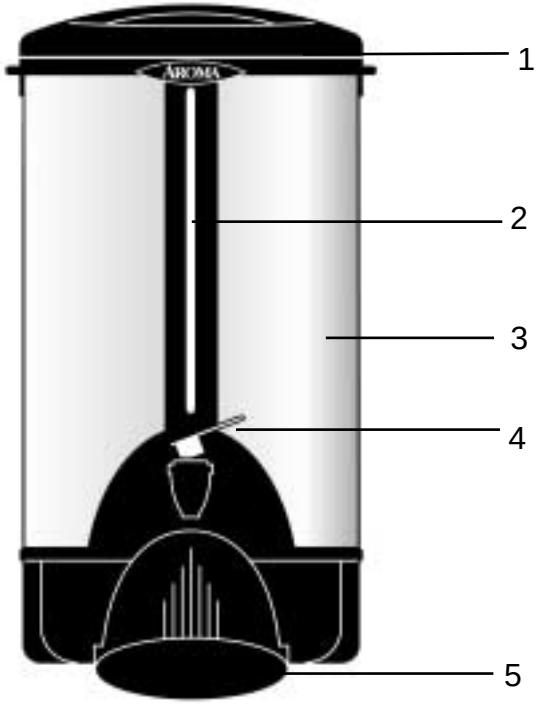
Este aparato cuenta con una **clavija polarizada** (una espiga es más ancha que la otra); siga las siguientes instrucciones:

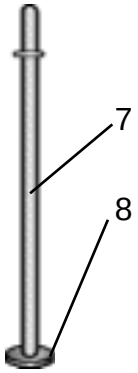
Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta clavija debe ser conectada a una salida o enchufe eléctrico polarizado solamente de una manera. Si la clavija no entra completamente en el enchufe, voltee la clavija.

Si aún no queda bien en el enchufe, póngase en contacto con un electricista especializado. No trate de modificar la clavija.

Este aparato fue diseñado Solamente para Uso Doméstico.

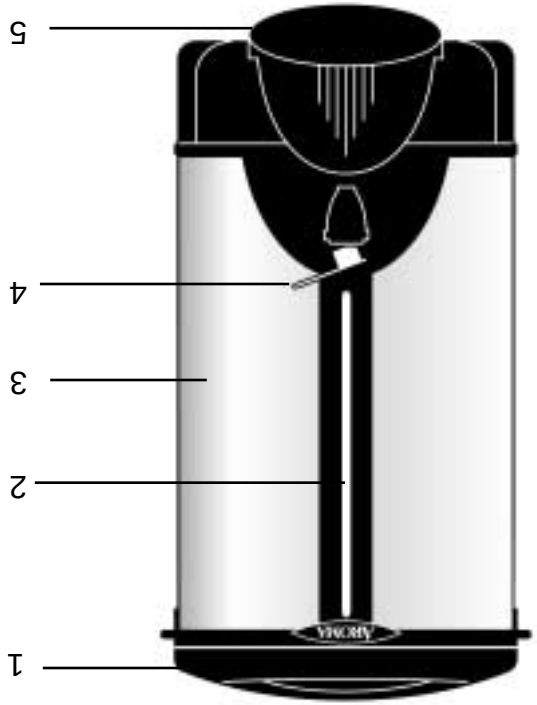
IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES

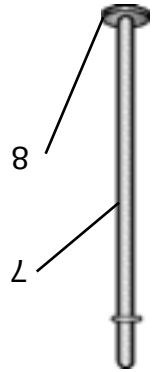




1. Tapa con cierre de seguridad
2. Indicador del nivel del agua
3 ?Stainless steel exterior
4. Surtidor que no gotea
5. Charola para recoger gotas y colocar la taza
6. Canasta para el café
7. Vástago de la canasta
8. Base del vástago que se inserta al pozo de la unidad de calentamiento

PARTS IDENTIFICATION





1. Lock-on lid with safety lock
2. Water level indicator
3. Stainless steel exterior
4. Non-drip dispensing spout
5. Drip tray
6. Stainless steel coffee basket
7. Stem for basket
8. Stem base to insert into heating well unit

CÓMO USAR SU CAFETERA

Antes de usar la cafetera por primera vez

1. Lea todas las instrucciones e importantes protecciones de seguridad.
2. Quite todos los materiales de empaque; asegúrese de que todas las piezas se haya recibido en buenas condiciones.
3. Lave todos los accesorios con agua tibia y jabón usando una esponja o trapo limpio.
4. Enjuáguela completamente para quitar cualquier residuo de jabón.
5. Limpie la parte exterior con un trapo húmedo.

- **No use limpiadores abrasivos o fibra de acero.**
- **Nunca sumerja en agua el aparato, el cable o la clavija.**

Para comenzar a usar el aparato:

1. Coloque la cafetera verticalmente sobre una superficie seca, resistente y plana.
2. Prepare el café molido.
3. Llene la urna con agua FRÍA de acuerdo con la cantidad de café que se va a necesitar. Para medir el café, véase la tabla que se encuentra abajo.
4. Coloque el vástago dentro de la unidad de calentamiento que se encuentra en el fondo de la cafetera, luego coloque la canasta encima del vástago. Distribuya uniformemente la cantidad recomendada de café molido en la canasta (véase la tabla de referencia en la página 5). No use café molido demasiado fino o para goteo puesto que puede obstruir canasta.
5. Use **una taza estándar para medir** (250ml) el café. La cantidad recomen dada producirá café no muy fuerte. Ajuste ligeramente la cantidad de café depe diendo de la preferencia individual. Para hacer té, siga las mismas instruciones: coloque la cantidad apropiada de té o bolsitas de té en la canasta y agregue agua al nivel deseado.
6. Gire la "Tapa con cierre de seguridad" de la cafetera para que quede bien cerrada. Asegúrese de que la tapa haya sido enroscada hacia la derech hasta que esté completamente cerrada en las ranuras del mango.
7. Conecte la cafetera. Se encenderá (ON) la luz indicadora de "Heating" (Calentándose) y la cafetera comenzará a hacer el café.
8. Cuando el café esté hecho y listo para servir, se encenderá la luz indicadora de "KEEP WARM" (MANTENER CALIENTE). Antes de servir el café, use una agarradera para objetos calientes o póngase guantes de protección para abrir la tapa y cuidadosamente quitar la canasta de café y el vástago de la cafetera. TENGA CUIDADO PORQUE LA CANASTA, EL VÁSTAGO Y EL CAFÉ MOLIDO

PRECAUCIÓN:

- Nunca abra la tapa mientras la cafetera esté en proceso de hervir el agua.
- Evite tocar la parte exterior de la cafetera mientras está calentándose.

HOW TO USE

Before First Use:

1. Read all the instructions and important safeguards.
2. Remove all packaging materials; make sure all your items are received in good condition.
3. Wash all the accessories with warm soapy water using a sponge or dishcloth.
4. Rinse thoroughly to remove soapy residue.
5. Wipe body clean with a damp cloth.

- **Do not use abrasive cleaners or scouring pads.**
- **Do not immerse the appliance, cord and plug in water at any time.**

To Make Coffee:

1. Place the appliance upright on a dry, sturdy and flat surface.
2. Set coarsely ground coffee aside.
3. Fill the urn with COLD water in accordance with the amount of coffee needed. See coffee measuring chart on page 5.
4. Place stem into heating unit in bottom of the coffee maker, then put stainless steel filter basket on stem. Spread the recommended amount of ground coffee evenly into the basket (see reference chart on page 5). Do not use drip or finely ground coffee as flooding of the basket may occur.
5. Use standard measuring cup (250ml) for measuring coffee. The amount recommended will produce mild coffee. Adjust the amount of coffee slightly depending on individual preference. To make tea, follow the same instructions: substitute tea or tea bags for coffee in basket and add water to desired level.
6. Twist the "Lock-on-Lid" in place on coffee maker. Make sure the lid has been turned clockwise until it is completely locked into the handle slots.
7. Plug in the coffee urn. The "Heating" indicator light will be illuminated and the coffee urn will start making coffee.
8. When coffee is ready to serve, the "Keep Warm" indicator light will turn on. Before serving, use a protective hot pad or wear mitts to unlock lid and carefully remove filter basket and stem from coffee maker.

CAUTION:

- Use extreme caution: the basket, stem and ground coffee are very hot.
- Never open the lid while the coffee urn is in boiling process.
- Do not touch the coffee urn maker exterior while in use.

CÓMO USAR SU CAFETERA

Tabla de medidas para agua/café/té

Té	Café (molido)	Nivel de agua
1 oz.	1 tasa	12
1 3/4 oz.	1 1/4 tasas	28
2 oz.	1 1/2 tasas	22
2 1/4 oz.	1 1/2 tasas	24
3 oz.	1 3/4 tasas	30
3 1/3 oz.	2 tasas	36
3 3/4 oz.	2 1/2 tasas	40

Nota: Esta tabla solamente es para referencia. Ajuste ligeramente la cantidad de agua, café o té a su gusto.

PRECAUCIÓN:

- Nunca enchufe o encienda el aparato si la cafetera NO tiene agua.
- Nunca abra la tapa de la cafetera mientras está siendo usada.
- Apague la cafetera y desconéctela de la salida eléctrica cuando quedan menos de 2 tazas de café.
- La cafetera se debe limpiar después de cada uso. Una limpieza incorrecta de la cafetera afectará su desempeño o podrá causar que la unidad deje de funcionar.

NOTA:

- Es necesario quitar el café molido de la canasta después de hacer el café para evitar que el aceite amargo del café molido gotee al café preparado.

HOW TO USE CONT.

Water/Coffee/Tea Measuring Chart

Water Level	Coffee (ground)	Black Tea
40	2 1/2 cups	3 3/4 oz.
36	2 cups	3 1/3 oz.
30	1 3/4 cups	3 oz.
24	1 1/2 cups	2 1/4 oz.
22	1 1/2 cups	2 oz.
28	1 1/4 cups	1 3/4 oz.
12	1 cup	1 oz.

Note: This chart is for reference only. Slightly adjust the amount of water, coffee and tea as needed.

CAUTION:

- Do not plug and turn on the product when there is NO water inside.
- Never open the lid of the coffee maker while it is in use.
- Turn off the coffee maker and unplug from electrical outlet when there is less than 2 cups of coffee remaining.
- The coffee maker must be cleaned after each use. Improper cleaning will affect the performance of the product or may cause the unit to stop percolating.

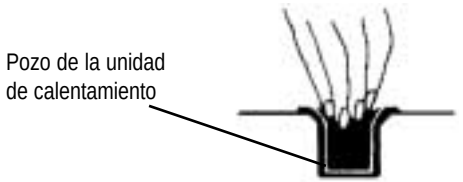
NOTE:

- Ground coffee in basket has to be removed promptly after coffee is made to prevent the bitter oil of ground coffee from dripping into coffee.

CÓMO LIMPIAR LA CAFETERA

Siga las siguientes instrucciones para limpiar la cafeter.

1. Desconéctela de la salida eléctrica de la pared.
2. Deje que se enfríe completamente antes de limpiarla.
3. Lave la canasta de café, el vástago y la tapa con agua tibia jabonosa y un trapo suave; enjuáguela y séquela. Use un trapo húmedo y suave par limpiar las manchas o residuos de la tapa usando un limpiador no abrasivo.
4. **Para limpiar el interior de la cafetera**: llene la cafetera con por lo menos una 1/3 parte de agua caliente y agregue una gota de detergente líquido para platos. Lave la cafetera con un trapo suave y enjuáguela complet mente con agua tibia.
5. **IMPORTANTE: Para limpiar el pozo de la unidad de calentamiento (el agujero en donde entra el vástago)**: Limpie el pozo de la unidad de cale tamiento con una fibra, tal y como ScotchBrite para quitar los residuos de café. Inserte la fibra al pozo de la unidad de calentamiento para limpiarlo completamente. Véase el dibujo abajo.
6. Seque la cafetera con un trapo suave.



*Después de cada uso, limpie el pozo de la unidad de calentamiento con una fibra.

Nota especial:
Es importante limpiar bien el pozo de la unidad de calentamiento. Si no es limpiado completa y correctamente, la cafetera puede dejar de funcionar debido a la acumulación de residuos de café.

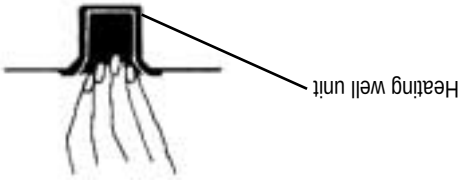
PRECAUCIÓN:
- No sumerja el aparato en agua o ningún otro líquido.
- No lave la cafetera en una lavadora automática de platos.
- No use limpiadores abrasivos o fibra.

HOW TO CLEAN

Always unplug and allow unit to cool completely before cleaning.

1. Clean coffee basket, stem and lid in warm soapy water with a soft dishcloth, rinse and dry. Use a soft damp cloth to scour the stains or residues of lid by using non-abrasive cleaner.
2. **To clean inside of the coffee maker**: fill coffee maker at least 1/3 full with hot water and add one drop of liquid dishwashing detergent. Wash with a soft dishcloth and rinse thoroughly with warm water.
3. **IMPORTANT: To clean the heating well unit (the hole that stem fits)**: Clean the heating well unit thoroughly with a scouring pad to remove coffee residue. See figure below.
4. Wipe body dry with a soft dishcloth.

The step of cleaning the heating well unit is important. If it is not cleaned properly and thoroughly, the coffee maker may stop percolating due to the built up coffee residue.



*After each use, clean the heating well unit with scouring pad.

CAUTION:
- Do not immerse the appliance in water or any liquid.
- Do not clean coffee urn or accessories in dishwasher.
- Do not use abrasive cleaners or scouring pads.

GARANTÍA LIMITADA

Aroma Housewares Company garantiza que este producto esté libre de defectos de fabricación y en los materiales durante un período de un año de la fecha comprobable de compra dendro de Los Estados Unidos.

Dentro de este período de garantía, Aroma Housewares Company, a su opción, reparará o reemplazará gratuitamente cualquier parte que resulte defectuosa, siempre y cuando el producto sea devuelto a Aroma Housewares Company, con porte pagado y comprobante de compra y U.S. $8.00 para gastos de envío y manejo. **Sírvase llamar al número telefónico gratuito que se menciona abajo para obtener un número de autorización de devolución. Espere entre 2-4 semanas para recibir el aparato nuevamente.**

Esta garantía no cubre la instalación incorrecta, uso indebido, maltrato o negligencia por parte del usuario. La garantía también es inválida en caso de que el aparato sea desarmado o se le dé mantenimiento por un centro de servicio no autorizado.

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos, los cuales podrán variar de un estado a otro y no cubre fuera de Los Estados Unidos.

AROMA HOUSEWARES COMPANY
6469 Flanders Drive
San Diego, California 92121
1-800-276-6286
L-V, 8:30 AM - 5:00 PM, Tiempo del Pacífico
Sitio Web: www.aromaco.com

LIMITED WARRANTY

Aroma Housewares Company warrants this product free from defects in material and workmanship for one year from provable date of purchase in continental United States.

Within this warranty period, Aroma Housewares Company will repair or replace, at its option, defective parts at no charge, provided the product is returned, freight prepaid with proof of purchase and U.S. $8.00 for shipping and handling charges payable to Aroma Housewares Company. Before returning an item, please call the toll free number below for return authorization number. Allow 2-4 weeks for return shipping.

This warranty does not cover improper installation, misuse, abuse or neglect on the part of the owner. Warranty is also invalid in any case that the product is taken apart or serviced by an unauthorized service station.

This warranty gives you specific legal rights and which may vary from state to state and does not cover areas outside the United States.

AROMA HOUSEWARES COMPANY
6469 Flanders Drive
San Diego, California 92121
1-800-276-6286
M-F, 8:30 AM - 5:00 PM, Pacific Time
Website: www.aromaco.com